

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九四一第卷式十三第張新) Tuesday 13 October 1970 (Vol. 32 No. 149 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五角
每月	二元五角
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五角
季	八元五角
每月	三元



【新德里路透電】英國作家威爾遜，在最新著「中印戰爭」一書中，判斷一九六二年的中印邊境，印度政府到底是否應該負責，而對於一般認為中共有罪過之見解，表示懷疑。

該書現已由政府作激進的審查，因為威爾遜在序言中說及有等官員曾准許其參考過去的秘密檔，文件和報告，相信其中包括中印邊境，而自行審查該項武裝衝突的紀錄。

威爾遜說，他已故總理尼赫魯當時拒絕與中共舉行高峰會議，以談判邊界糾紛，而引致一九六二年十月至十一月間的激烈邊境戰事。

【東京美聯社電】中共今日宣佈，正與加拿大建立外交關係。

【國府外交部電】國府外交部今日正式宣佈與加拿大絕交，駐奧太瓦大使及雲高華總領事館均閉門停止業務。

英作家判斷中印邊境政府負其咎

【新德里路透電】英國作家威爾遜，在最新著「中印戰爭」一書中，判斷一九六二年的中印邊境，印度政府到底是否應該負責，而對於一般認為中共有罪過之見解，表示懷疑。

該書現已由政府作激進的審查，因為威爾遜在序言中說及有等官員曾准許其參考過去的秘密檔，文件和報告，相信其中包括中印邊境，而自行審查該項武裝衝突的紀錄。

威爾遜說，他已故總理尼赫魯當時拒絕與中共舉行高峰會議，以談判邊界糾紛，而引致一九六二年十月至十一月間的激烈邊境戰事。

奧太瓦與台灣國民政府互相絕交

加國正式宣佈承認中共政府

承認中共政府

【奧太瓦十三日電】加拿大今日正式宣佈承認中共政府，並與台灣國民政府互相絕交。

加國在聯合國的席位現由中共政府取得。加國在聯合國的席位現由中共政府取得。加國在聯合國的席位現由中共政府取得。

美黑豹黨聯絡外國

反美組織進行革命

【華盛頓美聯社電】眾議院委員會調查人員指出，在美國國內黑豹黨，皆與外國革命組織有緊密聯繫，此等外國組織如巴爾斯坦游擊隊等。

調查人員指出，黑豹黨與巴爾斯坦游擊隊聯絡程度，已達至談判階段，該報告呈交參議院內安全委員會小組委員會加以調查。

波多黎各暴雨成災

該島城市變為澤國

波多黎各，聖胡安美聯社電，此間由於三日不停暴雨，使波多黎各各地地區皆被洪水所淹，報告謂有兩人被溺斃，二百多房屋被毀，四千人被迫棄家撤退。

佛州州長要求華盛頓方面，宣佈該島為災區，以獲得聯邦救濟。

騎劫以國民航機賊

當場槍斃罪有應得

【倫敦美聯社電】此間法庭，為一宗騎劫飛機事件召開訊問案時，指該名被劫飛機以以色列國民航機，在航空公司必須進行劫掠下發生，法庭因此一劫機案，判該名劫機者死刑。

該名劫機者，於八月，於去月時，因劫劫以色列國民航機，被機內一名以色列空軍人員開槍擊中三次喪生。

意國郊區洪水為患

【羅馬路透電】意國郊區，因連日大雨，造成嚴重水災，洪水淹沒房屋，造成多人傷亡。

在公路上，不少汽車則因泥濘所困，對外交通亦因洪水沖下泥。(旁水)全告停頓。

初步估計損失達十億里拉，約美金一百六十萬元，但官方指此數字可能過高。

古壁省政府及解放陣線代表談判問題

勞工廳長亦被標參

【渥太華電】古壁省政府與古壁省解放陣線代表談判，古壁省勞工廳長亦被標參。

古壁省政府與古壁省解放陣線代表談判，古壁省勞工廳長亦被標參。

加拿大輸入肉類

今年數量利潤大增

【華盛頓美聯社電】美國農業部長指出，由於加拿大增加輸入肉類，美國肉類市場今年數量利潤大增。

美國農業部長指出，由於加拿大增加輸入肉類，美國肉類市場今年數量利潤大增。

美參院通過新法令

爆炸歹徒處以死刑

【華盛頓美聯社電】美國參議院，昨日通過一項法令，對進行恐怖爆炸份子，處以死刑。

參議院在投票中，以六十八票對對票通過此項法令，在此法令下，聯邦法庭對進行恐怖爆炸份子，於判處死刑時，處以死刑。

市府與公園局討論

建世運標準游泳池

【溫哥華訊】溫哥華市府方面，已要求公園局，與公園局討論，建世運標準游泳池。

公園局方面，曾與公園局討論，建世運標準游泳池。

以發明新核子武器

并擁有核子轟炸機

【倫敦美聯社電】此間標準晚報刊稱，相信以色列方面，已發明一種核子武器，並擁有一隊核子轟炸機。

據報，以色列方面，已發明一種核子武器，並擁有一隊核子轟炸機。

華商收購廿餘萬元

中國南宋古董花瓶

【倫敦美聯社電】中國南宋時代遺留之古董花瓶，價值廿餘萬元，日前在倫敦成交。

該花瓶，價值廿餘萬元，日前在倫敦成交。

本省有十五名孕婦

染麻疹病合法墮胎

【溫哥華訊】卑詩省內，現有十五名孕婦，染上麻疹病，合法墮胎。

卑詩省內，現有十五名孕婦，染上麻疹病，合法墮胎。

衛生部在雲地鄰區

沿門免費檢驗肺病

【維多利亞訊】此間衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

雲島小鎮有白喉病

當局禁居民出外遊

【溫哥華訊】雲島小鎮，雲島中部衛生處長指出，衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

在後門被人槍斃案

警捕疑兇控謀殺罪

【溫哥華訊】此間十七歲少年鍾士，在後門被人槍斃案，警捕疑兇控謀殺罪。

鍾士，在後門被人槍斃案，警捕疑兇控謀殺罪。

私藏行使偽美幣犯

法庭認罪判監半年

【溫哥華訊】年二十七歲明尼尼士哥利，因非法行行使偽幣，而被法官判處監禁半年。

明尼尼士哥利，因非法行行使偽幣，而被法官判處監禁半年。

省府節節教育費

艱時念體應呼長部

【維多利亞訊】卑詩省教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

雲島小鎮有白喉病

當局禁居民出外遊

【溫哥華訊】雲島小鎮，雲島中部衛生處長指出，衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

市府與公園局討論

建世運標準游泳池

【溫哥華訊】溫哥華市府方面，已要求公園局，與公園局討論，建世運標準游泳池。

公園局方面，曾與公園局討論，建世運標準游泳池。

衛生部在雲地鄰區

沿門免費檢驗肺病

【維多利亞訊】此間衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

雲島小鎮有白喉病

當局禁居民出外遊

【溫哥華訊】雲島小鎮，雲島中部衛生處長指出，衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

市府與公園局討論

建世運標準游泳池

【溫哥華訊】溫哥華市府方面，已要求公園局，與公園局討論，建世運標準游泳池。

公園局方面，曾與公園局討論，建世運標準游泳池。

省府節節教育費

艱時念體應呼長部

【維多利亞訊】卑詩省教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

衛生部在雲地鄰區

沿門免費檢驗肺病

【維多利亞訊】此間衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

在後門被人槍斃案

警捕疑兇控謀殺罪

【溫哥華訊】此間十七歲少年鍾士，在後門被人槍斃案，警捕疑兇控謀殺罪。

鍾士，在後門被人槍斃案，警捕疑兇控謀殺罪。

私藏行使偽美幣犯

法庭認罪判監半年

【溫哥華訊】年二十七歲明尼尼士哥利，因非法行行使偽幣，而被法官判處監禁半年。

明尼尼士哥利，因非法行行使偽幣，而被法官判處監禁半年。

省府節節教育費

艱時念體應呼長部

【維多利亞訊】卑詩省教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

教育廳長，昨日在省議會中，呼籲省府節節教育費。

衛生部在雲地鄰區

沿門免費檢驗肺病

【維多利亞訊】此間衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

衛生部人員，已於週末開始，在維多利亞及打打兩地區內，沿門免費檢驗肺病。

雲島小鎮有白喉病

當局禁居民出外遊

【溫哥華訊】雲島小鎮，雲島中部衛生處長指出，衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。

衛生局人員，在雲島小鎮，發現一宗白喉病。



格言

一、大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。
二、少年人宜使苦，苦則志定，匹夫一立志，便可參天地，不避難，亦不從易。
三、天下無難事，只怕不立志。

山翁屈國愛師尊

嶺南二大家中的陳元季和屈翁山，都是孤臣孽子，所以他們的詩歌裏，是筆挾風雷，反映浩然之氣的。翁山少從陳邦彥學，陳邦彥，時稱巖野先生，亦即陳元季之父，以抗清復明，被執殉節的，後世稱爲嶺南三忠之一。翁山與元季是同學，是氣味相投的患難兄弟，一個是弟子如師，一個是佳兒肖父的愛國志士，兩人在壯壯時，都要爲國奮鬥，爲師爲父復仇，幹過一番轟轟烈烈的「工作」，詩以言志，言以爲心聲，因此，屈翁山與陳元季的作品，便有其光芒四射，照人肝胆之處，翁山詩動，故雄偉而有奇氣，元季詩靜，故渾厚而有含蓄，翁山詩近李白，元季詩近杜甫，此正由於兩人個性不同使然，就詩論詩，各有其偉大的成就，是無可軒輊的。

于系序三家詩選跋
▲同周耀東關健先生茶室漫談
馬立邦
茶室健雄論詩，雖以學詩談詩，風流自占，快談蘇詩，美人髮影相照，待女殷勤，色色，佳人髮影相照，何時奏凱歸日，同聲誦讀江意若何。
▲照前韻和關健先生
馬立邦
時逢亂世廿餘年，滿目蓬蒿志尚堅。
久客荒荒三徑菊，思家尤念舊時緣。
九州遍洒蒼生淚，萬里常懷俠義傳。
復國旌旗欣在望，與兄同醉錦衣旋。



▲一瀉千里，放而不息，流而不竭，其中多藏蛟龍神怪，非若平湖淺水，只有魚蝦蟹，今詩外固已等身，而著作無時或輟，傳之後世，當無與敵矣。
▲毛奇齡序道援堂集跋：「其詩於詩於天地之間，獨抒浩氣，瀟灑落落，一切齷齪，不足以間也。」朱彝尊序九歌草堂集跋：「翁山所爲詩，多憤慨之音，嗚呼！自漢魏以來，蓋日二十年來，煩冤沈鬱，至逃於佛老之門，復自悔而歸於儒。」
▲李太和君子去月一四晚承召爲迎月之宴，並悉以其賦降之辰，特賦此以誌慶。
域慶慶之
桂節同歡慶壽辰，金樽玉液敬嘉賓。
嫦娥有意窺前席，老拙追陪席上親。
恰喜降星迎月夕，生來佳處值花辰。
眼人醉舞無辭，艾髮盈頭潔髮身。

代東

本總社謹擇於十月十八日下午壹時舉行成立第五十五週年紀念典禮敬治潔若並于同日下午六時寅具薄酌屆時統請
洪門民治黨駐美洲總部暨支分部達權支社
加總支部 暨支分部達權支社
洪門各級機構及叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約
Date: Oct. Club, 557 Fisgard St., P. O. Box 501, Victoria, B. C.

新樂實業公司

置業、投資、燕梳
日夜廿四小時電話六八二二、六八二〇
▲近乃路夾卑士威，三層房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，精潔價。黃炳森
▲展覽場角雜貨舖，三層房地方居住平租有此，舖上睡房，急讓。黃炳森
▲五街夾卑士威兩層房，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。
▲黃炳森夜電話八七六、四六三三
▲有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。問許球
▲十一組海濱公寓，四萬四萬餘，除清費用，除清銀項現銀盈餘四十七。
問許球
▲舖街生意地位，適合縫衣，洗衣，免租，條件另訂，時時有機噐洗衣。
問許球
▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上，現欲洽商。問許球
▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在活活大公司對面，約四五千元定可交易。問許球
▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近商場。問許球
▲一萬七千九三睡房，現金六千元，地址一四一六柏加街二十二號巴士問許球
▲上下各屋開價二萬二，收租二百元。問許球 晚上電話三三七、九六四一

許忠鋁質窗門

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
堅固耐用
價格物美
免費估價

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三。余鴻智

李偉運輸公司

專運送兼辦香港移民出入口行，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

李偉運輸公司

專運送兼辦香港移民出入口行，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

記興源利金

GIM LEZ YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

元豐公司十六週年紀念大減價抽獎揭曉

頭獎一名 〇一六六四二
二獎一名 〇五七二四二
三獎一名 〇五六八一〇
四獎一名 三六〇三八
五獎廿名
五五六四三 三七二五七
五三〇七〇 〇一六一〇三
〇五六六一三 五二八七七
三六六四一 三二七七九
〇五六三六〇 〇五七七七二
三三五二九 〇一六三三三
三三二〇六 三七三四二
五三三七二 三二八一五
一二三八八〇 〇五六一六五
三七一九五 五三五八〇

Boulbee Sweet Realty Ltd.

2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代理

香港中國針灸學會主席 榮獲各國醫學界名譽獎贈

中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街193號308室 電話：Off. 685-1529
Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM 星期六下午及星期日休息

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

張國政 會計師

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

專辦會計文房事
務及填報入息稅
務及信託銀行內

國際汽車駕駛學校 喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
三四八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

雪櫃、火爐、熱水爐、洗衣機、乾衣機、及各種家庭用具。全部發行價格

每層兩睡房，取價參萬九千元。
代買：
雪櫃、火爐、熱水爐、洗衣機、乾衣機、及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯投資實業公司啓

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7288

本行專營各種
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（近羅街西邊半個街口）

利華烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（近羅街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
式百九十八元，每星期壹至星期四
包括六晚七日，由旅店去機場接送
不論人數，隨時起行，有意旅遊，
請來函或駕臨本社面商。

均安號

QUOM ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2738

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。
返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。
往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元
往加爾各答機票美幣一百二十八元
往滿地可機票美幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請親臨本號詢問

只見他長身玉立，儀態儒雅，若非光
顧，却便是一位書生相公，和他
少學道：「快向楊居士磕頭，」那少
楊居士會範，幸何如之，「向身旁的
自來不敢和寺居士貴客交接，一
楊過暗暗稱奇：
諸君見諒
高麗高華片打街東壹百號新源社式機
目錄印備 函索即奉
一三三號房 電話六八九〇六四

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發 極表歡迎

新到

花旗蝦肉 上海熏魚
豉汁蘇鮑 梅林冬筍
祥發咸蛋 五彩皮蛋
天府花生 什錦菓脯
北京蜜棗 中山杏仁餅

黃漢經 Wong Horne Agencies

電話 684-1754

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司 P. O. TRANSFER

293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物
舖戶大小箱櫃，搬行接連
棧房貯物，購有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林善安

神雕俠侶

金庸著

第一一零回

這枚飛鏢只在二人面前尺許之處掠過，掠過之後，括得二人面皮有如刀割，二人一前一後，轉頭向北，楊過又是一枚飛鏢，再將二人逼了轉來。

便這般阻撓，那僧人已奔上高岡，滿洲子和尹克西見已難以脫身，各出兵刃，並肩而立，一個手持長棒，一個執金龍鞭，那僧人四下一望，見暗中相助自己之人并未現身，竟不理睬滿洲子二人，先向空曠處台什行禮，說道：「少林寺小僧覺遠，敬謝居士高義。」

楊過見他身立玉立，恂恂儒雅，若非光頭僧服，却是一位書生相公，和他

NOTARY PUBLIC 溫日公證人

Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 代理買賣 各種文件

溫日公證人 代理買賣 各種文件

溫日公證人 代理買賣 各種文件

寶寶公司 Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫

ABC 西風風扇
免費保用一年，自用
另備大批新唱片，
歡迎購取，自來印備

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界
普濟信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求神靈詳解

電話 255-8274 司理人黃植庭
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鄧李建築有限公司

專辦木工裝修，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。

電話 872-1088 874-1580
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

年上拜倒，楊過過了半日，這時小龍女和郭襄也均現身，竟連合什行禮，甚為恭謹，滿洲子和尹克西僅在一旁，上前動手吧，自知萬萬不是覺遠，楊過和小龍女的敬手，苦要逃走，也是絕難脫身，兩人目光閃爍，只盼有甚機會，便施偷襲。

楊過道：「六年之前，在下曾蒙貴寺方丈天鳴禪師之召，赴嵩山寶剎禮佛，得與天鳴禪師及貴寺諸僧院首座無相師等各位高僧相晤，受益非淺，貴寺羅漢堂首座無色禪師受戒齋遠，與在下尤為莫逆。其時大師想是不在寺中，以致無緣拜見，一神鵬大俠揚過滿天下，但覺遠却不知他的名號，只道：「原心楊居士和天鳴師叔，無相師兄，無色師兄均是素識，小僧什禮禪師領一份功德，三十年來未曾過山門一步，只以職位低微，自來不敢和貴寺居士貴客交接，一楊過暗語解嘲。

中國絲綢 蘇杭雜貨

專辦大宗 中國絲綢 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 各款小衫 襪仔廚衣 廚褲男女 衣裳

電話 683-4929

大藥房 MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8434

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥材 各種文具 各種雜誌 各種光顧 格外歡迎

廣珍首飾舖

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-5816

專辦上等 調味菜任 地方雜貨 招呼安當 大鑲小飾 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

桃園 HO INN CHOP SUEY

70 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B.C.

專辦上等 調味菜任 地方雜貨 招呼安當 大鑲小飾 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

每逢星期四 休息壹天 諸君見諒

榮榮臘味廠 WING WING CO., LTD

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司 KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-9821

專辦及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜通公司

專辦大小商業樓房冷氣工程，設計安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。

電話：八七九、零〇一九
157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

馬君寶

專辦承接泥水木工傢俬私各等大小工程 忠誠為僑胞服務

電話 六八五、五九或七六八七、四〇九四

訪英雄相命掌紋

男女婚姻姻緣 家庭是非緣 個性前程 壽夭禍福 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄 高華華打打街東百號新亞社式樓 二二三號房候教 電話六八五九〇六四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Penders, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館出賣

此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處 或用電話詢問 定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

周愛權 專家配鏡

精較各種時時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話 RE 8-3422

CAPITOL HILL LUMBER
4719 East Hastings St.
Phone: 298-6654 Res. 435-0678

代理 BENJAMIN MOORE 漆油
經營各種建築材料
大小工程 裝修改建
包工包料 免費估價
僑胞光顧 特價優待

夏威夷理髮廳
新張營業
開美容界之紀元
坐落椰綠蔭埋髮
破北美洲之紀錄
集港滬名師技藝
片打街東亞書院樓上
電話：六八五 二七三五

愛之神箭

「當然沒有甚麼了，」
「那麼，我只要把家財保存，那就
可以了。」
「我選自己的財產也無法保存嗎
？只要我到律師樓去，立一遺囑，在我
死後，所有的財產都歸你，這你和我
的生活費，那怕我死了，他們也奈何
不得，也無法向我和美蓮下手呢。」
天底說：「這真個好辦法，但你們
并不知道這遺囑內容，要計劃進行，
把這遺囑內容，得先寫好。」
祖仁嘆息說：「在我們結婚後，
我就告訴他們這遺囑的內容，會否
「那時候，他們知道失敗了，會否
惱羞成怒？」
「惱羞成怒又怎樣？」
「或者會殺死我們，我們也怕，」
「傻孩子，他們怎會這樣做呢，」
(六六)

愛之神箭

「我們仍照原定計劃
跟他們結婚，」
「爸，這真是甚麼意
思？」
「我先問你，祖仁
對兒子說：「他們要跟我
們結婚，目的不是為了親
我的家財嗎。」
「這只是平安的推測
」
「除了這還會有甚麼
？」



藝工
承接
各項大小土木工程
各類美術招牌廣告
298-7337

中醫余健漢
廣東中醫學院畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會醫務顧問
由香港抵港高華埠定居
任治街東 221號
余風采堂二樓
電話：六八八 五一八九

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄鴨，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鷄，
新鮮肥嫩鴨，鮮鷄
臘，園口鮮蛋，鷄蛋
，承辦用鷄。

中醫陳式永祥
理男婦兒科鍼灸方脈
診所：片打街八二二號
電話：二五四 六三二九

本人畢業於祖國
曾在 檳城 澳門
香港 醫式十餘
年專科電針療法
主理
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

永和行公司總代理
CHUNG HO HONG CO.
237 Powell St., Vancouver B. C.

新牌樹柳
三分鐘內
立即止痛！

永福油風驅

患為之風
頭痛 牙痛 喉痛 胃痛
腰痛 關節痛 跌打痛
手足麻痺 神經痛
蚊咬 蟲咬 皮膚癢

蛤蚧雙壽丸
專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售



JACK WONG
3106-45th Ave.,
VERNON, B. C.

本園合時
瓜菜上市
靚大條蘿白
靚白菜心
白菜芥菜
紹菜
所有蔬菜
自產自種

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

皮膚止癢膏 每盒二元
此膏能治小兒濕疹，皮膚瘙癢等症
能解決皮膚瘙癢，各種皮膚病

紅色補丸 每盒二元
能補血，強身，治貧血，神經衰弱等症

消毒丸 每樽二元
能治小兒疳積，消化不良等症

鹿尾肥補丸 每合十元
鹿尾肥補丸，可治遺精，早洩，陽痿，
氣血不足，精神不振，腰酸背痛，凡食慾
不振，消化不良，胃痛，腹痛，眼花，
耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益
壽，病後，人在五十前後，氣血兩虛，
每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧
常，反多小便，因消化力弱，大便不正
常，反多小便，此為胃病與腎病發生之
象徵，若亂投藥石，藥不對症，則耗生之
金錢，無補於事，此丸特針對上述病源
良藥，試用十元壹盒，價格高昂，未
能普濟，本號志在濟世，故特將小盒
裝，以益人羣，每盒五元，能服七日
服有效時，然後多購，能使身體強健，
紅潤，每盒五元，三十粒
每盒二元，三十粒
能治小兒疳積，消化不良等症

MY BANK
日過一日
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材

實業打片公司
Pender Realty & Insurance
156 E. PENDER ST., SUITE 2185
Vancouver, B. C.

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近高市定及田打素街合法存屋十四年新地滿
四十四尺屋宇平賣式萬九千九百九十九元
(梁鐵武)
▲十式街東大舖面商業樓地滿壹百貳拾尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元(梁一強)
▲細街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文自住
全年入息一萬七千元先交叁萬五千元餘元
期(梁一強)
▲十式街十一年新柏文六級有睡房約四十一
西面取價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)
▲登亞街街角舖舖每日生意壹萬六千元平賣一
萬貳千元(梁鐵武)
▲田打街街角商業樓壹間大舖面上下樓租
門外另有十二間房房地滿九十五尺年租貳萬
貳千七百元全價一十四萬元(梁鐵武)
▲西區登亞街中樓舖每日生意一千元舖租五
百元全價貳萬六千元另貳萬(梁鐵武)
▲列治文區兩年新三睡房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位置全價貳萬五千元(梁鐵武)
▲柏架街上下兩層存屋租式萬一千元
(黃劉慧儀)
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項燕梳
價錢公道保潔安全(梁鐵武)
公證人 梁鐵武

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

海底椰咳露
珮夫人咳水
桑棗枇杷蜜
念慈庵枇杷膏
黎琴石止咳丸
止血獅子油
安寧眼藥水
娥羅納英膏
屈臣氏肥仔水
湯火品露
艾羅補腦汁
止盜汗汗寶丸
補血首烏汁

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

花園茶室
NORTHWEST CORNER FRODOCTI LINDAL
388 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十斤
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蝦餃
幸運餅仔

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

雞蛋撻
地址：哥倫比亞街一九九號
電話：六八一 八〇一

美寶
院容美界女
上樓號九東街定士喜
五十四六三八六話電
約預話電手老夫工
畫滿畫保新最型髮

周名紹
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢
俬燈光無任歡迎
只此一家 STEVANS

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室
港製電風筒十一元，
祖國唱機十式寸三元式
角，香港唱機十二寸四
元五角，台灣唱機十二
寸二元五角。
本號為台灣電唱機片註
加國總代理，同業批發
格外歡迎。

樓翠翡
JADE PALACE
262 E. PENDER ST.
Tel: 694-3525

有香港名師
特別小茶
有南北美點
僑胞服務
打牙祭

